

PORTRÄT / PORTRAIT

Marina Nazlamova

Sie hat in Bulgarien die Matura gemacht, an der Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule Bern das Handweben erlernt und arbeitet seither in Webateliers mit behinderten Menschen.

VON TERES LIECHTI GERTSCH

Mariana Nazlamova reiste der Liebe wegen nach Biel: 1992 hatte sie den heutigen Charaktertenor Konstantin Nazlamov in Sofia kennen gelernt, also dort, wo beide aufgewachsen waren. «Ich ging damals in einem Kunstatelier die Treppe hinunter, er kam die Treppe herauf ...» Kurze Zeit später bekam Nazlamov die Möglichkeit, als professioneller Sänger im Theaterchor Biel zu singen und sich im Bieler Opernstudio weiterzubilden. «Ich dachte, das wird das Ende der Beziehung sein, denn so lange kannten wir uns ja noch nicht.» Sie täuschte sich: Bereits an Weihnachten 1992 kam auch sie ein erstes Mal nach Biel. Von Anfang an gefiel es ihr hier und sie fühlte sich auch wohl unter Konstantins Freunden am Theater.

Heirat. 1994 heirateten Konstantin und Mariana Nazlamova, aber erst 1996 konnte sie definitiv in die Schweiz kommen. Der Musiker und Opernregisseur Yves Senn sorgte dafür, dass Mariana Nazlamova in Neuenburg an

weben zu interessieren, ich erkannte, dass es eine wohl-tuende, befriedigende Tätigkeit für Menschen mit einer Behinderung sein kann.» Die dreijährige Ausbildung umfasste neben dem Kunsthandwerk des Webens auch heilpädagogische Kurse.

Mariana Nazlamova war vier Jahre in der Stiftung für Behinderte in Lenzburg in der Teppichweberei tätig gewesen. Dann kamen ihre beiden Töchter zur Welt, mittlerweile 10 und 8 Jahre alt, und der Arbeitsweg wurde zu beschwerlich. Heute arbeitet Mariana Nazlamova im Webatelier der Stiftung Brüttelenbad mit einer Gruppe von Menschen mit einer geistigen Beeinträchtigung. «Weben gibt einen Rhythmus, man kann dadurch eine Art Frieden finden.

«Weben ist wohl-tuend. Wir Webebetreuerinnen sorgen dafür, dass die Leute innerhalb der Gruppe möglichst autonom arbeiten können. Wir besprechen ihre kreative Arbeit täglich mit ihnen und versuchen, eine ruhige Atmosphäre herzustellen, damit sie einen ausgefüllten Tag haben und ihr

Après avoir obtenu sa maturité en Bulgarie et suivi une formation de tissage à la main à l'École professionnelle de Berne, elle travaille désormais dans un atelier pour personnes handicapées.

PAR TERES LIECHTI GERTSCH

Une histoire d'amour a amené Mariana Nazlamova à Bienne. En 1992, elle a rencontré le ténor Konstantin Nazlamov à Sofia, ville où ils ont grandi. «Je descendais les marches d'un atelier d'art, tandis que lui les montait...». Peu après, Konstantin Nazlamov a obtenu la possibilité de devenir chanteur professionnel au cœur du Théâtre de Bienne et de poursuivre sa formation au Studio d'opéra de Bienne. «Comme nous nous connaissons depuis peu de temps, je pensais que ce serait la fin de notre liaison.» Elle s'était trompée: elle l'a rejoint à Bienne à Noël 1992 déjà. Dès le début, elle s'est entendue avec les amis de Konstantin au théâtre.

Mariage. Konstantin et Mariana se sont mariés en 1994, mais ce n'est qu'en 1996 qu'ils ont pu définitivement s'installer en Suisse. Le musicien metteur en scène d'opéra Yves Senn s'est battu pour que Mariana Nazlamova puisse durant deux ans étudier le français à l'Université de Neuchâ-

telles personnes qui ont un handicap.» Outre la dimension artisanale, sa formation de trois ans a aussi compté des cours de pédagogie curative.

Durant quatre ans, Mariana Nazlamova a œuvré au sein de la Fondation pour handicapés de Lenzburg à la production de tapis tissés. Puis ses deux filles sont nées, elles ont désormais 10 et 8 ans, rendant sa vie de pendulaire plus difficile. Aujourd'hui, elle travaille dans l'atelier de tissage de la Fondation Brüttelenbad avec un groupe de personnes souffrant de déficiences psychiques. «Tisser donne un rythme qui permet de quelque sorte de s'affranchir», affirme-t-elle.

Elle poursuit: «Tisser fait du bien. Nous nous efforçons de faire en sorte que les membres du groupe puissent travailler de manière autonome. Nous discutons chaque jour avec eux de leur créativité et essayons de développer une atmosphère calme qui leur permet d'avoir des journées bien remplies leur permettant d'atteindre leurs objectifs.»



Mariana Nazlamova: «Die Natur vermittelt mir Ideen.»

Mariana Nazlamova: «La nature me propose de nouvelles idées pour mes futures créations.»

der Universität ein zweijähriges Französischstudium absolvieren konnte. Als sie dann in Biel im Ried ein halbjähriges Praktikum im Billhaus machte – sie arbeitete in einer Beschäftigungsgruppe für Menschen, die in Folge einer geistigen Behinderung einen geschützten Arbeitsplatz brauchen – meldete Heilpädagogin Rolf Daum sie für die Ausbildung an der Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule (BGG) an.

Lebensbereicherung. «Im Billhaus habe ich begonnen, mich für das Hand-

Ziel erreichen können.»

Mariana Nazlamova ist glücklich, lebt mit ihrer Familie gerne in Biel. Konstantin Nazlamov ist seit über zwanzig Jahre Ensemble-Mitglied bei «Theater Orchester Biel Solothurn».

Ein besonders schöner Tag? «Wie heute!», lächelt sie und schaut in die Bäume, die den Unteren Quai in Biel säumen, und in deren Blättern die Sonne spielt. «Die Natur selber webt wunderbare Muster und gibt mir neue Ideen.»

tel. Lorsqu'elle a ensuite entamé durant un semestre une formation à la Maison Bill de Bienne – elle a travaillé dans un groupe d'occupation qui vise à proposer un place de travail protégée à des personnes victimes d'un handicap mental – le pédagogue curatif Rolf Daum lui a proposé de parfaire sa formation à l'École professionnelle de Berne.

Enrichissement. «A la maison Bill, j'ai commencé à m'intéresser au tissage à la main et me suis rendu compte que c'est une activité agréable et valorisante pour

Mariana Nazlamova est heureuse et apprécie de vivre à Bienne avec sa famille. Voilà plus de vingt ans que Konstantin Nazlamov est membre de l'Ensemble du «Théâtre Orchestre Bienne-Soleure». A quoi ressemble une journée particulièrement belle? «Aujourd'hui!», s'amuse-t-elle en admirant les arbres qui bordent le quai du Bas et dont les feuilles jouent avec le soleil. «La nature me propose de formidables modèles et de nouvelles idées pour mes futures créations.»

PEOPLE



PHOTO: FABIAN FLURY

Ayrton Djambo, 17, ist ein Juwel der Kampfsportszene in der Region Biel-Berner Jura. Djambo betreibt brasilianisches Jiu-Jitsu. Bei diesem Sport geht es vor allem um den Bodenkampf, wobei auch Wurftechniken aus dem Stand angewendet werden. «Ich war von dieser Sportart sofort begeistert, auch wenn sie wenig bekannt ist. Djambo – er stammt aus Court – hat in Los Angeles den Vizeweltmeister-Titel erobert. Fürs Erste ist er damit zufrieden, stellt aber klar: «Ich träume vom Weltmeister-Titel!» Djambo absolviert eine Lehre als Stornmonteur in Delsberg. Für die Jiu-Jitsu-Trainings reist er dreimal die Woche nach Biel. Djambo kann sich vorstellen, eines Tages zum Boxsport zu wechseln. Er kommt ins Schwärmen, liebgeliebt mit einem Auftritt in Kinshasa: «Einmal einen Kampf in der Hauptstadt des Kongo austragen, dort, wo meine Eltern geboren worden sind, das wäre wahnsinnig. Ich habe das Land meiner Vorfahren noch nie betreten.» Djambo weiss, dass sein Vorbild Muhammad Ali 1974 in Kinshasa George Foreman in einem legendären Fight K.o. geschlagen hat. MH

Alice Espinosa-Grosjean, 31, gehört zu jenen 1600 Menschen in der Schweiz, die an dem seltenen «Sjögren-Syndrom» leiden. «Die ersten Symptome stellte Espinosa fest, als sie Informatik studierte. Leider kann ich heute nicht mehr arbeiten.» Krankheits-symptome sind unter anderem ständige Müdigkeit, Gelenk- und Muskelschmerzen sowie neurologische Probleme.



PHOTO: JOEL SCHWEIZER

me. «Zum Glück unterstützt mich mein Mann Justin», so die Bielerin. Das Paar wird keine eigenen Kinder haben können. «Man muss zufrieden sein mit dem, was man hat und sich nicht beklagen über das, was man nicht hat oder kann. Für den nächsten Welt-Sjögren-Tag vom 23. Juli, hofft Alice Espinosa-Grosjean auf zahlreiche Spenden, die in die Forschung fließen sollen. Und Espinosa hofft auf die Freiwilligenarbeit von Deutschschweizern, «die uns helfen, unsere Broschüre und unsere Homepage zu übersetzen, damit wir die Bevölkerung noch besser für diese Krankheit sensibilisieren können. www.sjoren.ch MH

Ayrton Djambo, 17 ans, est une étoile montante des arts martiaux. Plus précisément du jiu-jitsu brésilien, un sport dont le but est de soumettre l'adversaire avec un étranglement ou une clé. «J'ai immédiatement été séduit par ce sport de combat, même s'il est peu connu et peu médiatisé.» Ce citoyen de Court, village où il est né, a décroché ce printemps à Los Angeles le titre de vice-champion du monde. Il ne compte pas s'arrêter là: «Bien sûr que je rêve de la couronne mondiale», explique celui qui jongle entre son apprentissage de storiste à Delémont et ses trois entraînements hebdomadaires à Bienne. «Les autorités de ma commune me soutiennent aussi», précise celui qui n'exclut pas un jour de se reconverter dans la boxe. Et pourquoi pas de réaliser un rêve un peu fou: combattre à Kinshasa, capitale de la République démocratique du Congo où sont nés ses parents. C'est là que son idole, Muhammad Ali, était entré dans la légende en 1974 en mettant KO George Forman. «Moi qui n'ai jamais mis les pieds dans le pays de mes ancêtres, ce serait un sacré clin d'œil», s'amuse Ayrton Djambo. MH

Alice Espinosa-Grosjean, 31 ans, fait partie des quelque 1600 personnes en Suisse victimes d'une maladie très rare: le «syndrome de Sjögren». «J'ai eu les premiers symptômes adolescente. J'étudiais l'informatique. Je ne peux désormais plus travailler.» C'est une maladie qui entraîne des fatigues permanentes, des douleurs articulaires, musculaires

BIRTHDAY TO YOU

Beat Felber, Journalist, Biel, wird diesen Donnerstag 58-jährig; **journaliste, Bienne, aura 58 ans jeudi.**

Edgar Bühler, Spot-Produzent Radio Canal3, Les Brenets, wird diesen Samstag 66-jährig; **producteur de spot Radio Canal 3, Les Brenets, aura 66 ans samedi.**

Ulrich Haag, Alt-Baudirektor, Biel, wird diesen Sonntag 68-jährig; **ancien directeur des Travaux publics, Bienne, aura 68 ans dimanche.**

François Kuonen, Alt-Leiter Stadtplanung, Biel, wird kommenden Dienstag 59-jährig; **ex-responsable de l'Office d'urbanisme, Bienne, aura 59 ans mardi prochain.**

SMS... Reorganisation bei der Abteilung Spitzensport bei Swiss Tennis in Biel: Der bisherige Headcoach **Roland Burtscher** gibt die administrative Leitung ab und übernimmt vermehrt Aufgaben in der Juniorenförderung. Neuer Headcoach wird **Yves Allegro**, der bisher Nachwuchschef U14 war. Allegros Aufgaben im Nachwuchs übernimmt der zurückgetretene Tennisprofi **Michael Lammer**.

SMS... **Lorenz et Andrea Hämmerli,** viticulteurs à Anet, ont remporté le label «Vin de l'Etat de Berne» 2015 dans trois catégories, «chasselas», «pinot noir» et «spécialités rouges». **Erich et Katharina Andrey,** vigneron de Gléresse, ont décroché le label «spécialités blanches». **Yves Allegro** succède à **Roland Burtscher** comme coach principal à Swiss Tennis à Bienne.

MH